

北海道通訳翻訳研究会 2018 秋冬期大会

HITSs はプロフェッショナル/研究者/学習者/市民/道民のための通訳/翻訳/MICE/観光研究会 (会員 123 名)

♡日時♡ 2018 年 12 月 1(土)18:30～ 20:30 (18:00 受付開始)

♡会場♡ さっぽろ創世スクエア 札幌市民交流プラザ 1 階 SCARTS コート(北 1 西 1. 011-271-1000)

♡プログラム♡

Part 0 17:05 ～18:20 SIG/分科会顔合わせミーティング

17:05-17:20 通訳/翻訳論, 17:20-17:35 翻訳, 17:35-17:50 観光/国交, 17:50-18:05 通訳教育, 18:05-18:20 通訳, 20:35-20:50 MICE

Part I 18:30～19:30 開会/緊急ディスカッション

開会あいさつ/報告 熊谷ユリヤ会員 (HITSs 会長, 英語会議通訳者, 札幌大学教授)
緊急ディスカッション「北海道地震/停電の教訓～私たちは訪日/在住外国人のために何ができるのか」

北海道での地震と停電の際、外国人へ情報が行きわたらず、観光客日本語があまり分からない留学生、地震に不慣れた居住者も心細く不安だったそうです。関係機関・団体も対応に追われ、新たな問題点の浮上とその対策を考える機会となったと思われます。万一新たに災害が起きた場合、外国語を話す/通訳や翻訳ができる道民としての我々に、何ができるのか、道内の外国人支援団体関係者、留学生、外国人居住者と一緒に考えてみたいと思います。

モデレーター/通訳者: 岩崎 修子会員 (HITSs 通訳 SIG モデレーター, 英語会議通訳者, 全国通訳案内士)

パネリスト: 大竹 麻衣子氏 (公財 札幌国際プラザ企画事業部総務企画課プロジェクト事業担当課長)
陳 堯柏氏 (台湾 札幌国際大学国際観光学科助教, 北海道震災時の台湾人旅行者支援ボランティア)
Philippe Möller 氏 (ドイツ: ソフトウエア・エンジニア 在札 1 年半)
Rachel Friends 氏 (アメリカ: ボールステイト大学から札幌大学への交換留学生, 地震発生 3 日前に来札)

Part II 19:40～20:30 HITSs 会員による発表/プレゼンテーション

モデレーター: 田中 正章会員 (全国英語通訳案内士(英語), 北海道通訳案内士協会(HoTGIA)会員)

「多言語翻訳比較の試み - 『ぐりとぐら』を例として」
山口和彦会員 (札幌医科大学 医療人材育成センター准教授)
「地域 MICE における新たな価値の創造とビジネス機会の拡大 - 世界情勢の変化と札幌の現状から」
荻 麻里子会員 (公財 札幌国際プラザ コンベンションビューロー担当部長)

Part III 20:50～22:20 懇談会 (パネリスト/会員/新会員; 任意参加)

さっぽろ創世スクエア 市民交流プラザ内 レストラン ダフネ (5 品+飲み放題 3,700 円⇒ 税込 3,999 円)

♡大会参加は要・事前お申込み♡ 非会員参加または今年度会費(入会の場合) 1,000 円

会員は二つの SIG/分科会に所属し、SIG 活動や勉強会に参加、情報メール/ウェブジャーナル/大会ビデオを受信できます。

秋冬大会参加または入会お申込み 2017hitss@gmail.com 件名: HITSs 秋冬大会参加希望 (お名前)

会場の定員は 130 名; 会員優先のため、満席の場合はご参加いただけません。必ず事前予約し確認メール受信の上でご来場ください。

*上記アドレスからのメールを受信できるように受信制限を変更願います。個人情報関連法令/規範を遵守します。

HITSs ホームページ <http://hitss.main.jp/> お問い合わせ hk.interpreting.translation@gmail.com

主催 北海道通訳翻訳研究会(HITSs) 後援 (公財)札幌国際プラザ